



CHAPITRE 35

CHAPTER 35

Loi établissant la division d'enregistrement de Rouyn-Noranda

An Act to establish the registration division of Rouyn-Noranda

[Sanctionnée le 17 décembre 1953]

[Assented to, the 17th of December, 1953]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Rouyn-Noranda.

1. A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, il y aura une division d'enregistrement désignée sous le nom de "Rouyn-Noranda", avec bureau à Rouyn, formée du même territoire que le district électoral de Rouyn-Noranda.

1. From and after the coming into force of this act, there shall be a registration division known by the name of "Rouyn-Noranda", having its office at Rouyn, composed of the same territory as the electoral district of Rouyn-Noranda.

Rouyn-Noranda.

S.R.,
c. 3, a. 16,
am.

2. L'article 16 de la Loi de la division territoriale (Statuts refondus, 1941, chapitre 3), est modifié

2. Section 16 the Territorial Division Act (Revised Statutes, 1941, chapter 3) is amended

R.S.,
c. 3, s. 16,
am.

a) en remplaçant, dans la première ligne du premier alinéa, le chiffre "soixante-dix-neuf" par le chiffre "quatre-vingts";
b) en y ajoutant, après le paragraphe 62, le suivant:

a. by replacing, in the first line of the first paragraph, the number "seventy-nine" by the number "eighty";
b. by adding, after paragraph 62 there-to, the following:

"62a. Rouyn-Noranda, bureau à Rouyn. Le district électoral de Rouyn-Noranda.";

"62a. Rouyn-Noranda, office at Rouyn. The electoral district of Rouyn-Noranda.";

c) en remplaçant le paragraphe 71 par le suivant:

c. by replacing paragraph 71 by the following:

"71. Témiscamingue, bureau à Ville-Marie. Le district électoral de Témiscamingue."

"71. Témiscamingue, office at Ville-Marie. The electoral district of Témiscamingue."

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation.

3. This act shall come into force on such date as it may please the Lieutenant-Governor in Council to fix by proclamation.

Coming into force.